

2015年4月20日スポーツアコード（国際スポーツ団体連合）総会（ロシア・ソチ）におけるマリウス・L・ビゼール会長の開会挨拶と、そのIOC批判的内容に対するユーロニュースの独占インタビュー（4月21日独占放送）：スポーツアコード ホームページ掲載全文の日本語訳

文責：スポーツアコード前理事、国際ワールドゲームズ協会理事 師 岡 文 男 （上智大学教授）

<p>SPORTACCORD WEBSITE</p> <p>20 APR 2015</p> <p>Full text of the opening address of SportAccord President Marius L. Vizer at the SportAccord Convention World Sport and Business Summit.</p> <p><SPORTACCORD – THE INTERNATIONAL SPORT MOVEMENT NEEDS REAL REFORMS ></p> <p>The power of sport are the International Federations. The engine of sport are the National Federations with Ministries of Sport, the NOCs and the Athletes.</p> <p>Sport today is not only a mechanism meant to organize big events and create champions, it is also an important education factor for the young generations, a discipline and health activator. Moreover, it is the key element of progress for the youth of the world, in the spirit of solidarity, friendship and peace.</p> <p>SportAccord is the International Federations. My only intention is to protect the interests of the International Federations and to have a proper working</p>	<p>※スポーツアコード ホームページ掲載記事</p> <p>2015年4月20日</p> <p>スポーツアコード国際会議ワールドスポーツ・ビジネスサミット（ロシア、ソチ）におけるスポーツアコード会長マリウス・L・ビゼール氏の「開会挨拶」の全文</p> <p><スポーツアコード—国際スポーツムーブメントには真の改革が必要></p> <p>スポーツにおける権限は、各国際競技連盟にあります。そして、スポーツの原動力とは、各国の競技連盟およびスポーツ省庁、NOC（各国のオリンピック委員会）、アスリート達に他なりません。</p> <p>今日のスポーツは単に大きなイベントを運営し、勝者を生み出すことを意図した機構にとどまらず、若い世代の教育にとっても、また規律や健康促進にとっても重要な要素でもあります。さらに、それは、世界中の若者が、団結、友情、平和を大切にする精神をもって、前進していくために重要な要素なのです。</p> <p>スポーツアコードこそが、国際競技連盟の集合体なのです。ただひとつ私が意図しているのは、国際競技連盟の利益を守ること、そして適切な活動環境を整えつつも、その一方で、認知度を高め、露出、参加、財政</p>
---	---

relationship while providing them with projects and platforms in order to increase their visibility, exposure, participation and finance. Many projects are under way, including multi-sport games, integrity and doping-free, media house, SportAccord Academy and many more which you will learn about later today. We enjoy working in collaboration with ASOIF, AIOWF, ARISF, AIMS in order to add value.

After becoming SportAccord President, I always tried to develop a constructive collaboration with the IOC and with President Bach. A collaboration based on respect towards the Olympic Movement, its members and the values in which I believe. Unfortunately, it never became reality. I made a number of proposals in favor and for the benefit of IFs and SportAccord but we have never received a positive reaction. Mr. President, stop blocking the SportAccord strategy in its mission to identify and organize Conventions and Multi-Sport Games. Do not try to create a theory around which sports are and are not eligible for Multi-Sport Games. Do not try to impose the organizers of SportAccord events how to distribute funds generated and earned by ourselves. Do not interfere in the autonomy of the sport

を増やすためのプロジェクトやプラットフォームを提供してあげることです。多くのプロジェクトが進行しており、そのなかにはマルチスポーツゲーム、インテグリティ（高潔さ・品位）、ドーピングの撲滅、メディアハウス、スポーツアコードアカデミーなどが含まれており、それ以外にもたくさんありますが、今日この後皆さんは色々と知ることになるでしょう。私たちは価値をさらに高めるために、ASOIF（オリンピック夏季大会競技団体連合）、AIOWF（オリンピック冬季大会競技団体連合）、ARISF（IOC 公認国際競技団体連合）、AIMS（IOC 非公認スポーツアコード加盟団体連合）と協力して活動していることを嬉しく思っています。

スポーツアコードの会長に就任して以来、常々私はIOC およびバハ会長と建設的かつ協力的な関係を築くよう努めてきました。その協力関係は、オリンピックムーブメントとそのメンバーの方々と私の信じる価値あるものに対する敬意に基づいていると思います。ただ残念ながら、それはまったく現実のものとはなっていません。私は、国際競技連盟とスポーツアコードの利益になると考えて、さまざまな提案を行ってきましたが、これまで一度足りとも好意的な反応を受け取ったことはありません。バハ会長に申し上げますが、スポーツアコードがその使命の一環として行なっている国際会議やマルチスポーツゲームズを認定し、運営する戦略をどうか邪魔しないでください。各スポーツがマルチスポーツゲームズに参加できたりできなかったりするような理屈を作り出そうとはしないでください。私たち自身が作り出し獲得した資金を配分する方法をスポーツアコードのイベントのオーガナイザーたちに強制的に指示するようなことはしないでください。スポーツ組織の自治・自律に干渉しないでください。

organizations.

The main joint platform of the IFs is SportAccord. It is a unique platform that unites all International Federations. The Olympic bid cities are blocked from making presentations or exhibiting their candidatures at SportAccord Convention.

The voting for potential host cities of the Olympic Games is compromised. Key stakeholders are excluded from making informed decisions when selecting Olympic host cities: the bid cities cannot present their candidatures at SportAccord Convention to all stakeholders, IOC Members cannot visit bid cities and during the IOC Session, when the vote takes place, IF Presidents - who are organizers of the Olympic Games, are obliged to leave the room.

The Agenda 2020 was promoted as a platform, which would bring reforms to the world of sport and benefits for all stakeholders. However, the interests of the International Federations were not properly addressed. The Agenda 2020 hardly brings any real benefit to sport, to IFs, or athletes. It did not bring about more clear criteria, rules and principles. “You, all present, are the main constituents of the Olympic Movement”. Recommendation 9 and 10 of Agenda 2020 lead to a destabilizing of the Olympic sports. We must protect the Olympic sports and

国際競技連盟の主要プラットフォームはスポーツアコードです。これは固有のプラットフォームであり、全ての国際競技連盟をまとめています。オリンピックの開催地に名乗りを挙げている都市は、スポーツアコードの国際会議で自らの立候補についてプレゼンを行ったり発表したりすることを禁じられています。

オリンピック競技大会の開催都市決定のための投票は危機に瀕しています。主要なステークホルダーたちは、オリンピックの開催都市を選出するときに情報に基づいた決定ができないようになっています。つまり、開催候補都市はスポーツアコードの国際会議で全てのステークホルダーたちに立候補についてプレゼンを行うことができませんし、IOCのメンバーたちは開催都市を訪問することができませんし、IOC総会の会期中、投票が行われているとき、オリンピック競技大会のオーガナイザーである国際競技連盟の会長たちは、部屋を出ることが義務付けられています。

オリンピック・アジェンダ 2020 はプラットフォームとして推進されてきていますが、それはスポーツの世界に改革を届け、あらゆるステークホルダーたちに利益を分配することを目指していました。しかし、国際競技連盟の利益は、適切に処理されていません。オリンピック・アジェンダ 2020 は本当の利益をほとんどと言っていいほどスポーツ、国際競技連盟、アスリートたちに届けていません。より明確な基準も規則も原則も、提供してきませんでした。「あなたがた、参加者は、オリンピック・ムーブメントの主要な構成員なのです」。オリンピック・アジェンダ 2020 の提言 9 と 10 は、オリンピックスポーツの不安定化へとつながっています。私たちは現在のプログラムにおけるオリンピックスポーツと秩序を守らなければなりませんし、同時に参入を希望している新たなスポーツ競

disciplines currently in the Olympic programme and at the same time we must encourage and support the new sports and disciplines who want to join. We are a united world sports family of Olympic and non-Olympic sports and we must act accordingly.

Recommendation 19, the launch of an Olympic channel was very surprising. The IOC Members voted in December 2014, in the IOC Session, unilaterally, without a clear business plan, commercialization plan and project, to reduce the dividends to International Federations in order to establish the Olympic channel. Leaving from the premise that the Olympic Movement has the assets, any business project in the world needs a business plan, investors, professional partners, breakeven points, strategy, consultation with stakeholders - International Federations and to generate a benefit for all stakeholders. Only after the decision it appears that a plan is in process. At the same time, the cost of more than 450 million dollars to establish a digital channel seems exaggerated. Do consult us as stakeholders of the Olympic Movement regarding all the proposals, contracts and partnerships that are being signed and make them transparent!

Sport is one of the highest values of humanity. The supreme value of sport is the education, the spirit and the discipline it

技・種目を奨励し、支持しなければなりません。私たちは、オリンピック競技と非オリンピック競技のスポーツから構成されたワールドスポーツの^{ファミリー}共同体であり、私たちはそれに応じて行動しなければなりません。

提言19にある「オリンピック・チャンネルを新たに設ける」という文言は、非常に驚きでした。IOCのメンバーたちはIOC総会において、2014年12月に投票を行いました。一方的に、明確なビジネスプランも、商業化プランやプロジェクトもないままに、オリンピック・チャンネルを設けるために、国際競技連盟への配当金を減らしました。オリンピックムーブメントが資金を持っているという前提は置いておいたとしても、世界中におけるあらゆるスポーツプロジェクトにはビジネスプラン、投資家、専門のパートナー、損益分岐点、戦術、ステークホルダーである国際競技連盟との話し合いが必要ですし、あらゆるステークホルダーたちに利益を作り出すことが必要なのです。決定が下されてはじめて、計画というものは進行するよう思われます。同時に、4.5億ドル以上の費用をかけて、デジタルチャンネルを設けることは、過剰の資金投資であるように思われます。あらゆる提案、契約、締結されたパートナー協定について、オリンピックムーブメントのステークホルダーである私たちとしっかり話し合いを持ち、そうした問題を透明化してください。

スポーツは人間の営みにおいて最も価値あることのひとつです。スポーツにおける至上の価値は社会に教育、活気、規律をもたらすことです。国際競技連盟は各スポーツ競技を発展させ、促進させるために、絶え

confers to society. The International Federations are working full-time to develop and promote their sports. Together with their National Federations, they are the ones which have the assets of the sports, from childhood to elite performance. They are the ones organizing competitions in their sports from single sport events to the biggest multi-sports events.

It is required that the International Federations are respected and appreciated because they are the foundation and pillars of the sport. Their unity and solidarity give consistency to the world sport movement.

The Sport Ministries have an important role in enabling, financing and supporting the internal and external program of activities of the National Federations, as well as in organizing sports events, together with them, under the guidance of their International Federations. Their direct contribution, knowledge and implication in sport is highly appreciated by SportAccord.

According to the Olympic Charter, the total number of IOC Members may not exceed 115, out of which only 45 are the ones directly involved in sport: 15 representatives of the IFs, 15 of the NOCs, 15 of the athletes. This minority is the real royalty of the sport. In spite of this, during any vote,

間なく働きかけています。国際競技連盟は、各国の競技連盟と共に、子どもたちから一流のパフォーマンスまでスポーツにおける資産をもっています。各スポーツにおける小さなスポーツイベントから最大の複数スポーツイベントまで、さまざまな競技会を運営しているのです。

各国国際競技連盟に対して敬意を払い、感謝の念を評することが求められていると思います。この国際競技連盟こそがスポーツの基礎であり、支柱であるからです。各国国際競技連盟が協調し団結することで、世界のスポーツムーブメントは軌を一にするのです。

スポーツ省庁は、各国の競技連盟の国内外の活動プログラムを可能にし、財政の補助をし、サポートする役割を担うと同時に、国際競技連盟の指導のもと、一緒になってスポーツイベントを運営するなど重要な役割を担っています。スポーツ省庁のスポーツにおける貢献や知識や影響を、スポーツアコードは高く評価しています。

オリンピック憲章によれば、IOCメンバーの総数は115を超えてはならず、そのうちスポーツに直接関わっているのはたったの45人しかいません。つまり、国際競技連盟の代表15人、NOC（各国のオリンピック委員会）の15人、そして15人のアスリートです。この少数の方々は、熱心にスポーツを支えている方々です。それにもかかわらず、いかなる投票においても、その少数の人々は〔彼らだけでは〕決して変更を決定

they can never determine change. In order to protect the real interests of sport, the majority of votes should belong to people in functions or offices related directly to sport.

As long as country leaders can present bids, Olympic Family leaders can hold governmental roles, why not also include Ministries of Sport in the decision process? Any modern organization, in order to be dynamic, responsive and evolving, should have positions for fixed durations while their members' contribution is active and truly adding benefit.

International Federation Presidents who are active in their roles, trusted and elected by their respective sports should not be withdrawn due to age from the IOC.

The highest expression of sport at the level of spirit and competition is Olympism and the Olympic Games. This is a certainty that we are all convinced of. Discussing and debating their “uniqueness” is irrelevant. Just like President Bach was stating at the IF Forum in November 2014 - that “no organization or person can have monopole over sport” (and he was right), I consider that all the reforms must be implemented urgently in the IOC and I mean real reforms, that must serve and reflect the real interests of sport. History

することができません。スポーツの本当の利益を守るために、投票権の大部分は、スポーツに直接関係のある機関か組織に属する人々が持つべきです。

各国の指導者たちは誘致を行うことができ、オリンピック関係の幹部たちは政府内の職に就くことができますが、なぜ決定プロセスのなかにスポーツ省庁を含めないのでしょうか？ 近代のいかなる組織であろうと、活発に活動し、さまざまな責務を果たし、前に進んでいくためには、固定期間、その立場にいななければなりませんし、他方でそのメンバーたちの貢献は充実したもので、本当の意味で利益を与えるようであればなりません。

自らの職務を果たしている国際競技連盟の会長たちは、各スポーツの評議員たちに信頼され選ばれたのであり、年齢を理由にIOCから退くべきではありません。

精神と競争のレベルでスポーツというものを最も高度に表現しているのは、オリンピックの精神およびオリンピック競技大会です。これは、私たちの誰もが確信していることです。オリンピックの「唯一性」を議論し、話し合う必要などありません。ちょうどバッハ会長が2014年11月のIFフォーラムで「いかなる組織や人物であってもスポーツに対して独占権を持つてはならない」と口火を切ったように（この点についてバッハ会長は正しいと思います）、IOCはあらゆる変革はただちに実行に移されなければなりません。私が言っているのは本当の意味での変革です。それは、スポーツにおける真の利益を反映し、もたらすものでなければなりません。発展の頂点に達したあらゆる帝国がしかるべきときに改革を行わない場合、そう

demonstrated that all the empires who reached the highest peaks of development never reformed on time and they all headed for destruction.

The Olympic Games inspire humanity, motivate athletes, generate hope and financial revenues. This must be protected, as it is a brand produced by the IFs, successfully packaged and commercialized by the IOC, to be then consumed with savor by the international community. On the other hand, the IOC system is expired, outdated, wrong, unfair and not at all transparent. The Olympic Games belong to all of us and we need real reforms.

In order to protect the integrity, transparency and fairness of the arbitration process, the Court of Arbitration in Sport must be independent.

In over 100 countries of the world, sport is in misery: athletes are lacking the necessary basic elements - food, medication, equipment, preparation facilities and possibility to participate to competitions. One of the great questions of sport today is how much should we continue to invest in buildings and infrastructure and how much in people?! Furthermore: why invest hundreds of millions of dollars in Opening and Closing Ceremonies, while millions of athletes live in hunger and they don't stand a

した帝国はすべからく崩壊の一途を辿るということ
を、歴史が証明しています。

オリンピックは人間性を喚起し、アスリートたちにモチベーションを与え、希望と財政的収益を作り出します。このことは守られなければなりません。国際競技連盟がブランドを作り出し、IOCが上手くまとめあげ、商業ベースへと乗せましたが、国際社会が作り出したその旨味に夢中になっているのです。他方で、IOCのシステムは、期限切れで、時代遅れで、間違っており、不公平で、全く透明性がありません。オリンピックは私たち全員のものであり、私たちは真の改革を必要としています。

仲裁プロセスの完全性、透明性、公平さを守るために、スポーツ仲裁裁判所（CAS）は独立したものでなければなりません。

世界の100カ国以上において、スポーツは悲惨な状況にあります。アスリートたちは必要最低限のもの（食料、医療、器具、準備のための施設、競技会への参加権）をもっていません。今日のスポーツにおける最大の問いの一つは、「どれだけの資金を私たちは建物やインフラの投資にあてて、どれだけの資金を人々の投資にあてているのか？」ということです。さらに言えば、どうして莫大な資金を開会式と閉会式に投資しているのに、その一方で非常に多くのアスリートたちが飢えた貧しい暮らしをしており、適切な条件や環境がないためにスポーツにおいてチャンスを得ていないのでしょうか？ もし本当に「IOCが毎日325万ドルを、世界中のスポーツの発展のために配分している」としたら、なぜ非常に多くのアスリートたちが苦境を

chance in sport due to the lack of proper conditions? If indeed the “IOC distributes 3,25 million dollars a day, every day of the year, for the development of sport worldwide”, why millions of athletes suffer and cannot enjoy or reach performances in sport? Together, SportAccord and IOC must find a solution to compensate National Federations and Athletes from their events. Today, the money invested in sport never reaches the athletes and their families. SportAccord and the International Federations are already providing prize money to their athletes in competitions, in an effort to compensate for this.

We appreciate the transparency of the IOC in making public some of their salaries and compensations, but it would be much appreciated to publish as well the payment list of all employees and consultants.

SportAccord is and shall always be supportive of its members, as well as all the international sports organizations, ready anytime to start a collaboration with any partner interested, according to the principles of mutual respect, value, dialogue and common solutions in the interest of sport and the benefit of society.

President Nelson Mandela said “Sport has the power to change the world”. I believe that “We have the power to change the

経験しており、またスポーツにおけるパフォーマンスを歎び自らの限界に挑戦することができていないのでしょうか。スポーツアコードとIOCは手を取り合って、各国の競技連盟とアスリートがイベントで得た収入を受け取れるように、解決策を見つけなければなりません。今日、スポーツに投資されるお金はまったくアスリートたちや彼らの家族に届けられていません。スポーツアコードと各国国際競技連盟は、競技会ですでにアスリートたちに賞金を与えており、そのことを償う努力をしております。

私たちは、給与や賃金の一部を公にしているIOCの透明性を十分に評価しています。しかし、すべての従業者と相談役の報酬リストも公にしてくれれば、さらにいっそう評価することでしょう。

スポーツアコードは、その加盟メンバーのみならず、あらゆる国際スポーツ組織を常に支持していますし、これからも支持していきます。そして、スポーツの利益と社会の利得について、相互の信頼、価値、対話、共通の解決策といった原理に基づいて、興味をもってくれたパートナーと協力体制を築こうとする準備はいつでもできています。

ネルソン・マンデラ大統領は言いました。「スポーツは世界を変える力を持っている」と。私は「私たちはスポーツを変える力を持っている」と信じています。

sport” .

Fine Primo Tempo.

SPORTACCORD WEBSITE

21 APR 2015

SportAccord President Marius L. Vizer speaks exclusively to Euronews on his opening address at the SportAccord General Assembly, the subsequent developments and the way ahead.

<WE DON'T NEED CARDINALS OF SPORT>

Sochi, Russia: Full text of interview of SportAccord President with Euronews

Euronews: President Vizer, that was quite the opening address at the GA... quite a bombshell that you dropped. Have you not just openly declared war on the IOC and President Bach. So, why and why now?

Mr. Vizer: So, yesterday in the opening speech, I just addressed a message to the world of sport. It was not particular to a person or any organisation. I expressed the

フィーネ・プリモ・テンポ（「これからが本当の正念場です」）（※編注＝文字通りにはイタリア語で「前半終了」ということだが、おそらくまだ戦いは終わっておらず、これからが本当の正念場という意味合いで使っているものと推測される）

※スポーツアコード ホームページ掲載記事

2015年4月21日

スポーツアコードの会長マリウス・L・ビゼールが、スポーツアコード総会における「開会挨拶」で述べた今後の展望と展開について、ユーロニュースの独占インタビューに答えた。

<私たちにはスポーツの枢機卿など必要ない>

ロシア、ソチ：ユーロニュースによるスポーツアコード会長ビゼール氏のインタビュー全文

ユーロニュース：ビゼール会長、総会での開会の辞にはとても驚きました…、相当の爆弾発言で不意打ちを食らわせましたね。これは、IOC とバハ会長に対して公然と開戦を宣言したという程度じゃ収まりません。なぜそのようなことをなさったのですが、しかもこのタイミングで？

ビゼール氏：そうだね、昨日の開会の辞では、ただ単にスポーツ界にメッセージを投げかけただけです。別に特定の個人や組織に向けて行ったわけではありません。私は、今日のスポーツ界の現状を表明したので。最大のスポーツ組織、機関、制度あるいはなんで

reality of sport today. The IOC, considered the biggest sports organisation, institution, system or whatever you want, is or wants to assume the role of the leader of the sport in the world. All of us. We respect and recognise Olympism and Olympic Games. But behind that there has to be a real system.

Euronews: Are the athletes, who train hard, make people dream and nations come together in support, the real victims of what you, yourself, have described as an old, outdated system? A system that hasn't been challenged this way before.

Mr. Vizer: I would not say that the athletes are the victims. But when we speak about the benefits of the Olympic Games, of Olympism, of big events that generate millions, and we see the reality of sport in a lot of international federations, Olympic and non-Olympic, in a lot of national federations and clubs, because in my life I am confronted with the realities of the sport, not just the dreams of the sport. We should combine and understand the reality with the basis of sport and dreams. And in case we are not able to balance that, it will be very difficult. I think that the Olympic Games is the most prestigious movie of humanity and the most expensive, and the only movie where the actors are not paid. And when I mean actors, I also mean their families because these athletes dedicate

もあなたたちがおっしゃるどんなものでも構いませんが、IOCは世界におけるスポーツのリーダーの役割を担っており、あるいは、そのことを望んでいます。私たちの誰もが、オリンピックの精神とオリンピック競技に敬意を表していますし、認めています。しかし、その背後には、しっかりとした制度がなければなりません。

ユーロニュース:アスリートたちは一所懸命トレーニングに励み、人々に夢を与え、支持してくれる国を一致団結させていますが、そのアスリートたちはあなたこの言う古く時代遅れのシステムの本当の被害者なのでしょうか？ これまでこんなふうにシステムに挑戦状を突きつけた人はいませんでした。

ビゼール氏:私としては、アスリートたちが被害者だとまでは言いません。ただ、オリンピックの精神や多大なる金銭を生じさせるオリンピック競技のような大きなイベントの利益について私たちが語るとき、オリンピック競技と非オリンピック競技というさまざまな国際競技の連盟におけるスポーツの現実、さらには各国の競技連盟やクラブにおけるスポーツの現実を目の当たりにするのは、これまでの人生において私は、スポーツの夢だけでなく、スポーツの現実に直面してきましたから。私たちは、現実と夢を組み合わせ、スポーツの基盤を理解すべきです。そして、そのバランスを取ることができない場合、非常に困難な状況が生じてくるでしょう。私が思うに、オリンピックは人間性に関して最も誉れ高く、最も高価な映画でありながら、その役者が報酬を得ない唯一の映画なのです。また私が「役者」ということで念頭にしているのは、彼らの家族も含んでいます。なぜなら、こうした〔役者である〕アスリートたちは、自らの人生を夢のために捧げ、犠牲にしていますが、この夢のほうもまた彼ら〔アスリート〕という存在を維持しなければ

and sacrifice their lives for a dream and this dream also has to sustain their existence.

Euronews: Between the athletes and their Olympic aspirations are the Federations. Are they part of the problem or the solution? Where do they fit into all of this?

Mr. Vizer: I tell the reality because I have been living in this family for many years. So, in reality that is the voice of the International Federations and I just expressed in one day, in a global message, let's say, their voice but yesterday the IOC, instead of analyzing the content of what I said, what is true (and) what is not true, what is the next step to correct that and to offer a clear picture, they started to put pressure on some of the International Federations to react, in my opinion, not in a correct way. Because, doesn't matter what are the consequences for myself personally because nobody can touch and attack my sport, never ever. Doesn't matter what are the consequences, my voice is the voice for sport, for reality, for fairness in sport and we can sit together to have a dialogue and to correct and adapt and to transform the errors and virtues of the system, for the benefit of athletes and the society, because ultimately society is the consumer of our product, managed by the

ならないからです。

ユーロニュース:アスリートと彼らのオリンピックへのあこがれの間には、各競技連盟があります。その競技連盟は、問題の一端なのでしょうか、それとも解決への糸口なのでしょうか？ 連盟はこうしたあらゆる問題のどこに収まるのでしょうか？

ビゼール氏:私が現実を告げているのは、長年この〔スポーツアコードといういわゆる〕家族のなかで生きてきたからです。だから、現に、それこそが国際競技連盟の声であり、ある日、世界に向けたあるメッセージのなかで、いわば彼らの声を表明したのです。しかし、昨日 IOC は、私が話した内容、真実であることと真実ではないこと、それを正して明確な展望を与えるための次のステップとは何かということ进行分析するのではなく、私が思うに、国際競技連盟のいくつかの団体に正しくないやり方でリアクションを取るようプレッシャーをかけ始めたのです。個人的には、いかなる人であれ私のスポーツには指一本触ることも攻撃することもできないわけですから、私はどんな結果になろうと構いません。私の声は、スポーツの声であり、スポーツにおける現実や公平さを訴える声です。そして、私たちはアスリートたちや社会のために、対話を行い、システムの過ちを正し、善い所を受け入れ、変換するために、共に同じテーブルにつくことはできます。なぜなら、究極的に、社会とは、私たちが生み出した産物の消費者なのであり、その産物は国際競技連盟が管理し、IOC が支え、社会が消費するものだからです。

International Federations, backed by the IOC and consumed by the society.

Euronews: Soon after your speech, the IAAF resigned from SportAccord while many federations, including FIFA and FINA signed a letter claiming they did not agree with your comments and tone. Have you got any support from your federations and did you expect such a reaction?

Mr. Vizer: I am happy with the support of my spirit because what I say is true and nobody can stop that. And what I believe, and I am convinced today that it is the reality of the system is true. According to some decisions of some international federations, you have to make a distinction in sport between people who live for sport and people who live from sport. For those who live, more or less exclusively from sport, it's very attractive and very interesting to defend the system because the virtues of the system. So the question is very simple, do we want to clean up the story or cover the story.

Euronews: You have been re-elected, unopposed for 4 years on office by these federations. What will you do if more federations decide to follow IAAF and head for the door? And not follow you on your mission for major reform within the IOC. What will it mean for you and

ユーロニュース: あなたのスピーチのすぐあとに、IAAF (国際陸上競技連盟) はスポーツアコードからの脱退を表明し、FIFA (国際サッカー連盟) と FINA (国際水泳連盟) を含む多くの競技連盟があなたのコメントと論調には同調しないという抗議文書に署名しました。ご自身が所属する〔国際柔道〕連盟で、何らかの支持をとりつけましたか? これほどまでのリアクションを予期していましたか?

ビゼール氏: 私が述べたことは本当のことで、誰もそれを止めることができなかったわけですから、私の精神に対する支持を嬉しく感じています。そして、私の信念、そしてそのシステムの現実には本当のことであるということに今日確信しています。いくつかの国際競技連盟の決定に照らして、スポーツにおいては、スポーツのために生きている人と、スポーツによって生かされている人を区別しなければなりません。少なくとももっぱらスポーツによって生かされている人々にとって、システムの恩恵にあずかって、システムを守ることはとても魅力的で関心を引くことなのです。ですから、問いはとても単純です。作り事を一掃したいか、それとも作り事を隠したいか、という問いです。

ユーロニュース: あなたは加盟する国際競技連盟の反対無く、満場一致で再選を果たして、四年間役職にとどまります。もし、さらに多くの競技連盟が IAAF に続いて脱退することを決めたら、どうなさるおつもりでしょうか? IOC 内で大きな改革の成し遂げるといふあなたの使命に従わない場合はどうでしょうか? それはあなたとスポーツアコードにとって一体何を意味することになるのでしょうか?

SportAccord?

Mr. Vizer: I was a soldier and my life was long and difficult till now, and always in my strategies I have different versions. So, according to my message yesterday you have seen that my final message is Fine Primo Tempo, so be sure that I am prepared for the second and the third step, not only with speeches but also with action and strategies.

Euronews: You mentioned the staggering sum of 450 million spent for the Olympic TV Channel and the cost of opening and closing ceremonies. Your main issues with Bach and the IOC seem to be all about money.

Mr. Vizer: The question is to clean up the system and to make it fair for the benefit of sport. Not a system that defends itself and a specific group of leaders or cardinals of sport because we don't need that and sport doesn't need that. I don't care if some people are afraid to say that but I say that. We don't need cardinals of sport. We don't need popes. We need fair leaders who are examples for sports through their attitude, behaviour, measures, actions, initiatives, strategies and visions.

Euronews: Finally, as you know Baron Coubertin used to say 'the most important

ビゼール氏: 私は軍隊に属する兵隊であったし、私の人生はこれまで長く辛いものでした。ですから、常に戦術においては、私は異なる策を持ち合わせています。そこで、昨日の私のメッセージのなかで、最後の言葉が Fine Primo Tempo（「これからが本当の正念場」）だということをあなたをご覧になったでしょうが、だから私はスピーチだけでなく、行動と戦略においても第二、第三のステップのために準備をしていると思ってください。

ユーロニュース: オリンピックがテレビチャンネルに驚きの合計4.5億ドルを費やしたことや、開会式と閉会式の〔莫大な〕費用にあなたは言及しました。あなたがお考えになっているバハ会長とIOCが抱える主な問題は全て、金の問題であるように見えます。

ビゼール氏: 目指すべきはシステムを一掃することであり、スポーツの利益のために公正を作り出すことです。それ自体を守るシステムでも、特定の団体の幹部たちやスポーツの枢機卿でもありません。私たちにはそんなものは要りませんし、スポーツにもそんなものは必要ありません。そのことを口にすることを恐れている人がいようと私は気にしませんし、私はそれを声に出します。私たちに教皇は必要ありません。私たちに必要なのは公正なリーダーであり、自らの姿勢、振る舞い、物事の尺度、行動、率先する力、戦略、先を見る力によってスポーツのお手本となる人です。

ユーロニュース: では最後に、あなたもご存知の通り、クーベルタン男爵はかつて「最も大切なことは勝つことではなく参加することだ」と言いました。では、あ

thing is not winning and taking part' . Can we now say that for you, and for sport, in general, the most important thing is to win?

Mr. Vizer: I can tell that you that I only lost one important battle in my life which I lost in the Court of Arbitration of Sport in Lausanne a few years ago, when I lost the presidential elections for the International Judo Federation against the previous president and with clear evidence, with witnesses and lots of facts. Surprisingly, I still lost in the CAS and that was one of the important points that I mentioned yesterday, which was the CAS should be independent because I was one of the victims of the CAS.

Euronews: President Vizer, thank you very much for your time today.

Note to editors: This interview was conducted by Euronews journalists, Pedro Lasuen and Joseph Allen in Sochi on Tuesday, April 21. The interview was first broadcast on Euronews exclusively at 21.10 PM. Correct attribution must be accorded wherever used.

あなたにとって、そしてスポーツにとって、一般に、最も重要なことは勝つことである、といってもよろしいですか？

ビゼール氏: これだけは言えます。私は人生においてただ一度重要な戦いに敗れました。数年前、ローザンヌのスポーツ仲裁裁判所（CAS）で負けた時のことです。国際柔道連盟の会長戦で、前会長に負けたとき、明白な証拠と証言とたくさんの事実がありました。しかし驚くことに、それでも私はスポーツ仲裁裁判所で敗れ去ったのです。そのことは、私が昨日述べたことの重要な点の一つでした。それは、スポーツ仲裁裁判所は独立したものであるべきだということで、なぜなら他ならぬ私がスポーツ仲裁裁判所（CAS）の被害者の一人だったからです。

ユーロニュース: ビゼール会長、今日はお時間をとっていただき、誠にありがとうございます。

編注: このインタビューは、4月21日（火）にソチでユーロニュースのジャーナリストの Pedro Lasuen と Joseph Allen が行ったもの。このインタビューはまずユーロニュースがその日の21:10に独占放送をした。いかなる使用であれ、この記事を利用する場合は、出典を正しく表記しなければならない。